

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1919-1920

Projet de Loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires au Budget général de 1919.

(Voir les n^{os} 393, 459, 481 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 29 juillet 1920.)

I. — RÉGULARISATIONS.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1908 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

Au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes d'imputer sur le tableau XVI (Dépenses extraordinaires) du Budget général de l'exercice 1919 :

1° A charge de l'article 59 (*Chemins de fer : Voies et travaux*), une somme de cent douze francs neuf centimes (fr. 112-09);

2° A charge de l'article 61 (*Chemins de fer : Jonction Nord-Midi*), une somme de cent seize francs septante-cinq centimes (fr. 116-75).

ART. 2.

Autorisation est donnée au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes

I. — REGELINGEN.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1908 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

Aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien om op tabel XVI (Buitengewone uitgaven) der Algemeene Begrooting over het dienstjaar 1919 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 59 (*Spoorwegen : Wegen en Werken*), eene som van honderd twaalf frank negen centien (fr. 112-09);

2° Ten laste van artikel 61 (*Spoorwegen : Noord-Zuid verbinding*), eene som van honderd zestien frank vijf en zeventig centiem (fr. 116-75).

ART. 2.

Machtiging wordt verleend aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen,

et Télégraphes de transférer, par arrêté royal, de la colonne 3 (Dépenses normales) à la colonne 6 (Dépenses arriérées) et par article, les disponibilités que peuvent présenter les crédits inscrits aux articles 59, 63, 64, 65 et 66 du tableau XVI (Dépenses extraordinaires) du Budget général de l'exercice 1919.

ART. 3.

Pour la régularisation des avances faites aux communes et aux agents consulaires pour le service de la rémunération en matière de milice, en ce qui concerne les années 1919 et antérieures, les divers crédits ouverts à l'article 37 du tableau I (Dettes publiques) du Budget de 1919 pourront être considérés comme n'en formant qu'un seul.

Il en sera de même pour la régularisation des paiements effectués directement aux ayants droit par le Trésor public.

II. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

§ 1^{er}. — Dépenses de nature ordinaire.

ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget général de l'exercice 1919, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés de 1915 et antérieurs et aux exercices clos de 1916, 1917 et 1918, ainsi que pour couvrir des dépenses de 1919, des crédits supplémentaires qui se répartissent, conformément au tableau A annexé à la présente loi, de la manière

Posterijen en Telegrafen, om, bij koninklijk besluit, en per artikel, de beschikbaarheden welke de credieten ingeschreven onder artikelen 59, 63, 64, 65 en 66 der tabel XVI (Buitengewone uitgaven) van de Algemeene Begrooting over het dienstjaar 1919 zouden kunnen aanbieden, over te dragen van kolom 3 (Normale uitgaven) naar kolom 6 (Achterstallige uitgaven).

ART. 3.

Voor de regularisatie der voorschotten gedaan aan de gemeenten en aan de consulaire agenten ten behoeve der vergelding in zake militie, wat betreft de jaren 1919 en vroegere, mogen de verschillende credieten, onder artikel 37 van tabel I (Openbare Schuld), op de Begrooting van 1919 uitgetrokken, worden beschouwd als slechts een enkel vormende.

Hetzelfde geldt voor de regularisatie der betalingen die door de Schatkist rechtstreeks aan de rechthebbenden werden gedaan.

II. — BIJCREDIETEN.

§ 1. — Uitgaven van gewonen aard.

ART. 4.

Bijcredieten te brengen op de Algemeene Begrooting over het dienstjaar 1919, met het doel schuldvorderingen te betalen die tot de vervallen dienstjaren van 1915 en vroegere en tot de afgesloten dienstjaren van 1916, 1917 en 1918 behooren, alsmede om uitgaven over 1919 te dekken, worden geopend om volgenderwijze verdeeld te worden, overeenkomstig tabel A

suivante entre les divers services de l'État :

gehecht aan de tegenwoordige wet,
onder de verschillende diensten van
den Staat :

MINISTÈRES ET SERVICES. MINISTERIËN en PLENSTEN.	DÉPENSES — UITGAVEN		
	PROPRES A L'EXERCICE. — Aan het dienstjaar eigen.		ARRIÉRÉES. (Ces dépenses incombent en totalité au compte de la guerre.) — Achterstallige. (Deze uitgaven komen voor het totaal, voor rekening van den oorlog.)
	Charges normales. — Normale lasten.	Charges de guerre. — Oorlogs-lasten.	
Dette publique <i>Openbare Schuld</i> fr.	209,000 »	2,076,107 25	3,162,333 »
Dotations <i>Dotatiën</i>	110,000 »	»	260,532 57
Justice <i>Justitie</i>	5,241,200 »	»	4,944,000 »
Affaires étrangères <i>Buitenlandse zaken</i>	1,716,000 »	2,010,374 56	1,643,810 07
Intérieur <i>Binnenlandse zaken</i>	256,928 78	150,000 »	136,058 77
Sciences et Arts <i>Wetenschappen en Kunsten</i>	3,458,846 20	519,877 04	9,657,028 66
Agriculture <i>Landbouw</i>	191,656 85	»	2,962,515 »
Travaux publics <i>Openbare Werken</i>	7,384,200 »	»	6,736,500 »
Industrie, Travail et Ravitaillement <i>Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading</i>	1,011,150 »	»	1,434,250 »
Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes <i>Spoorwegen, Zeewegen, Posten rijen en Telegrafen</i>	80,041,805 »	31,579,169 »	951,000 »
Colonies <i>Koloniën</i>	132,165 98	23,000 »	1,324,567 64
Finances <i>Financiën</i>	10,766,000 »	»	8,875,950 »
Annexe <i>Bijlage</i>	»	1,633 90	»
Affaires Économiques <i>Economische Zaken</i>	202,900 »	1,703,100 »	50,300 »
Non-valeurs et Remboursements <i>Onwaard en Terugbetalingen</i> . .	500,000 »	»	861,000 »
TOTAUX <i>Te zamen</i> . . . fr.	111,251,852 81	33,063,261 75	42,999,845 71

§ 2. — Dépenses de nature
extraordinaire.

ART. 5.

Il est ouvert, pour être rattachés au budget général de l'exercice 1919, des crédits supplémentaires compris au tableau B annexé à la présente loi et qui se repartissent de la manière suivante entre les divers Départements :

§ 2. — Uitgaven van buitengewonen
aard.

ART. 5.

Bijcredieten, te brengen op de Algemeene Begrooting over het dienstjaar 1919, opgenomen in tabel B gehecht aan de tegenwoordige wet, worden geopend, om op de volgende wijze, onder de verschillende Departementen, verdeeld te worden :

MINISTÈRES. — MINISTERIËN.	DÉPENSES — UITGAVEN			
	PROPRES A L'EXERCICE. — <i>Aan het dienstjaar eigen.</i>		ARRIÉRÉES. — <i>Achterstallige.</i>	
	Charges normales. — <i>Normale lasten.</i>	Charges de guerre. — <i>Oorlogs- lasten.</i>	Charges normales. — <i>Normale lasten.</i>	Charges de guerre. — <i>Oorlogs- lasten.</i>
Justice <i>Justitie</i> fr.	406,000 »	685,000 »	45,700 »	16,900 »
Intérieur <i>Binnenlandsche Zaken</i> . . .	»	»	»	150,000 »
Travaux publics <i>Openbare Werken</i>	»	»	95,000 »	»
Industrie, Travail et Ravitaille- ment <i>Nijverheid, Arbeid en Bevoor- rading.</i>	»	»	»	9,270,873 62
Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes. <i>Spoorwegen, Zeewegen, Poste- rijen en Telegrafien.</i>	16,450,000 »	»	»	»
Finances <i>Financiën</i>	»	»	10,000 »	»
TOTAUX <i>Tecamen</i> . . . fr.	16,856,000 »	685,000 »	150,700 »	9,437,773 62

ART. 6.

Les crédits supplémentaires alloués par les articles 3 et 4 ci-dessus seront couverts pour les dépenses normales, par les ressources ordinaires et exceptionnelles du Trésor; pour les autres dépenses, par l'excédent des recettes ordinaires et exceptionnelles sur les dépenses normales, par les recettes extraordinaires et par un prélèvement sur le produit des emprunts autorisés.

ART. 7.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 29 juillet 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,
BOUCHERY.

ART. 6.

De door bovenstaande artikelen 3 en 4 toegestane bijcredieten zullen bestreden worden voor de normale uitgaven door de gewone en de uitzonderlijke inkomsten van de Schatkist; voor de andere uitgaven, door het te veel der gewone en der uitzonderlijke inkomsten op de normale uitgaven, door de buitengewone ontvangsten en door eene voorafneming op de opbrengst der veroorloofde leeningen.

ART. 7.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Brussel, den 29ⁿ Juli 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

(6)

TABLEAU A

Tableau des crédits supplémentaires au Budget général de l'exercice 1919 pour le paiement de créances se rapportant à des exercices périmés (1915 et antérieurs) et à des exercices clos (1916, 1917 et 1918) ainsi que pour couvrir des dépenses de l'exercice 1919.

§ 1^{er}. --- DÉPENSES DE NATURE ORDINAIRE

**Tableau de répartition des crédits supplémentaires
entre les Départements et Services.**

TABEL A

Tabel der bijcredieten voor de Algemeene Begrooting over het dienstjaar 1919 tot uitbetaling der schuldborderingen welke zich toepassen op vervallen dienstjaren (1915 en vroeger) en op afgesloten dienstjaren (1916, 1917 en 1918) alsmede tot bestrijding der uitgaven van het dienstjaar 1919.

§ 1. --- UITGAVEN VAN GEWONEN AARD

**Tabel van verdeling van de bijcredieten
tusschen de Departementen en Diensten.**

(8 – 107)

N° 194

1919 – 1920

Dépenses de nature ordinaire

Uitgaven van gewonen aard

Cfr. 35 mm.

100 plans